



GCI - TRAIN DES VACANCES

- **Rassemblez les enfants sur le quai devant le train.**
Nous partons en vacances en train. Mais nous devons attendre un peu avant de monter dans le train. En attendant, nous disons au revoir à nos amis et à notre famille car nous partons pour quelques jours. Donnez-vous un bon câlin.
- **Rassemblez les enfants à l'entrée du train.**
Je viens vérifier que vous avez acheté un billet. Tout le monde à bord !
- **Aidez les enfants à monter dans le train et traversez le couloir ensemble. Arrêtez-vous devant chaque petite fenêtre.**
Qu'est-ce que vous voyez ? Qui aimerait partir en vacances dans cet endroit ? Comment appelleriez-vous cet endroit ?
- **Criez : on est arrivés !**
Tout le monde descend.

GCI - VAKANTIE TREIN

- **Verzamel de kleuters op het perron bij de trein.**
We gaan straks met de trein op vakantie. We moeten wel nog even wachten om in te stappen. Ondertussen kunnen we afscheid nemen van vrienden en familie want we blijven voor een paar dagen weg. Geef elkaar maar een dikke knuffel.
- **Verzamel de kleuters aan de ingang van de trein.**
Ik controleer of jullie een ticket hebben. Iedereen instappen!
- **Help de kinderen op de trein en stap samen door de gang.**
Hou bij ieder raampje halt.
Welke dingen zien jullie hier? Wie wil er wel eens naar deze plek op vakantie? Hoe zouden jullie deze plek noemen?
- **Roep: aangekomen!**
Iedereen uitstappen.

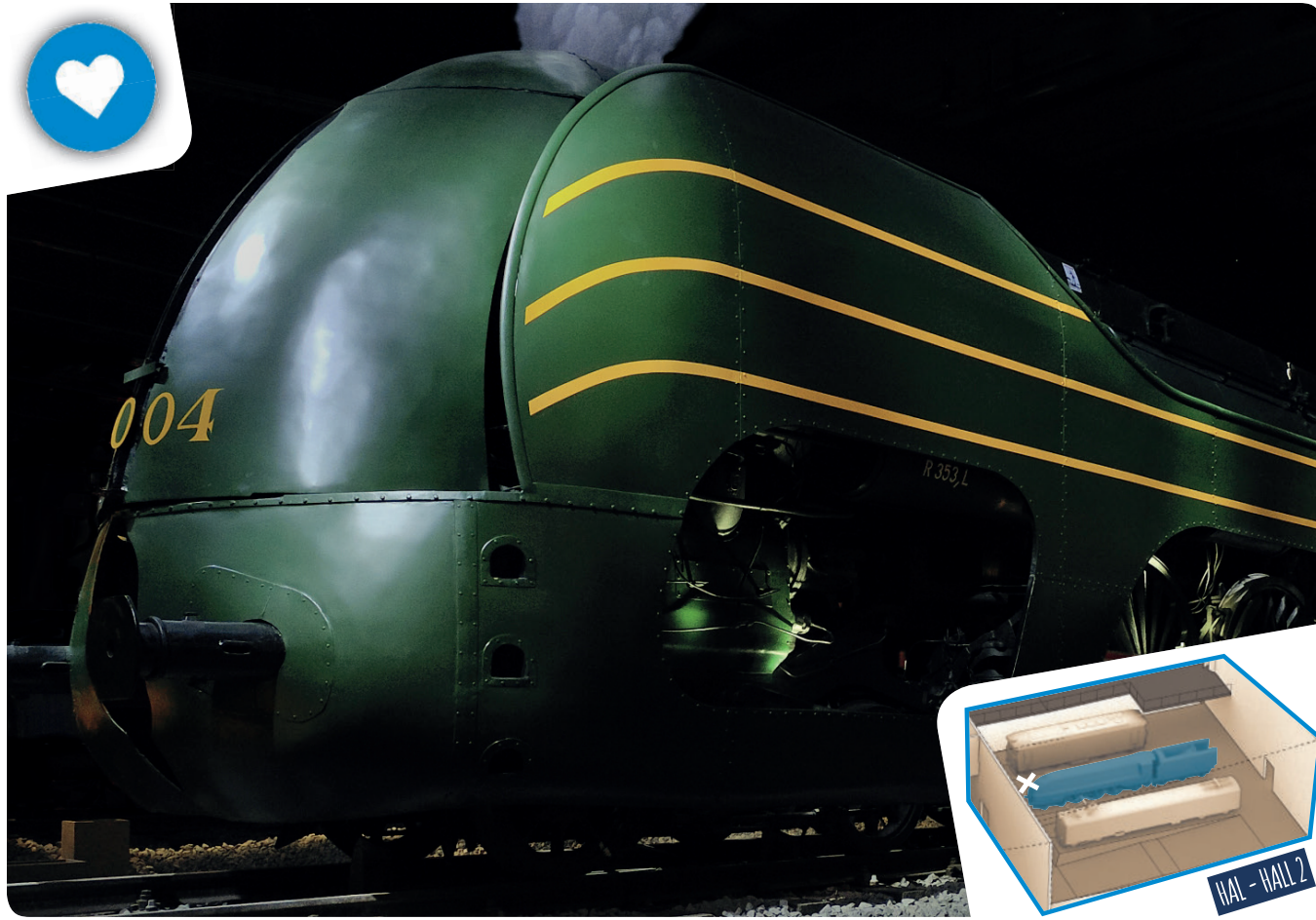


M1 - TRAIN DE TRAVAIL

- Rassemblez les enfants devant la marche du train à la petite maison (indiquée sur le plan).
Tout le monde à bord! Nous prenons le train pour aller au travail.
- Demandez aux enfants de choisir une place.
Je viens contrôler si tout le monde a un billet pour ce train.
- Levez le sac de Tchouc-tchouc en l'air.
Et si nous devons apporter un cartable au travail ? Où devons-nous le poser ? ... (Sur la petite étagère au-dessus de notre tête ou sous les banquettes.)
- Regardez le petit film sur les gens qui vont au travail en train.
Que feriez-vous plus tard ? Vous aussi, vous prendrez le train pour aller au travail ?
- Criez : on est arrivés !
Tout le monde descend.

M1 - WERKTREIN

- Verzamel de kleuters bij de treintrap aan het spoorweg-huisje (aangeduid op plan).
Iedereen instappen! We rijden met de trein naar ons werk.
- Vraag de kleuters om een plaatsje te kiezen.
Ik kom controleren of iedereen een ticket heeft voor deze trein.
- Hijs de tas van Tjoek Tjoek in de lucht.
Wat als we een tas moeten meenemen naar ons werk? Waar moeten we die dan zetten? ... (Op de rekjes boven ons hoofd of onder de banken.)
- Kijk even naar het filmpje van de mensen die met de trein naar het werk gaan.
Wat willen jullie later graag worden? Zou je dan ook met de trein naar je werk gaan?
- Roep: aangekomen!
Iedereen uitstappen.

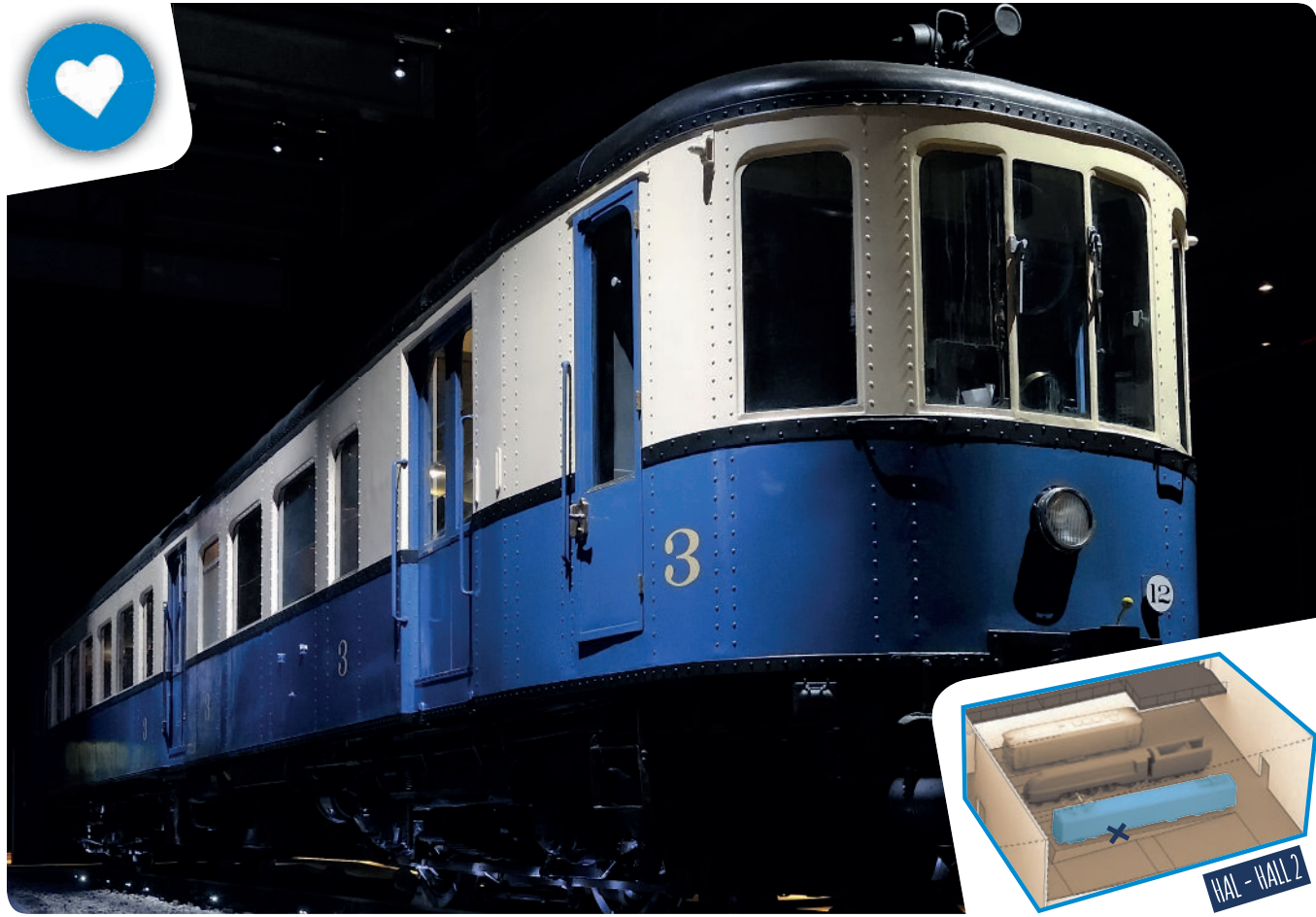


Type 12 - 'ATLANTIC'

- **Regardez le petit film qui accompagne ce train.**
Ceci est une locomotive à vapeur. Il faut y faire un feu pour faire rouler le train. Le chauffeur fait le feu et le machiniste est au volant. Vous les voyez ?
- **Cherchez ensemble le nom du train.**
C'est un numéro et il est écrit en jaune sur le nez rond et vert du train. Quels chiffres reconnaissez-vous ?

- **Bekijk het filmpje bij deze trein.**
Dit is een stoomlocomotief. Om haar te laten rijden, moet je er een vuur in stoken. De stoker maakt het vuur en de machinist zit aan het stuur. Zien jullie dat?
- **Zoek samen de naam van de trein.**
Het is een nummer en het staat in het geel geschreven op de ronde groene neus van de trein. Welke getalletjes herkennen jullie ?

Type 12 - 'ATLANTIC'



AUTOMOTRICE ELECTRIQUE

← Dites aux enfants que les trains roulent sur une voie spéciale : la voie ferrée. Allons-nous l'observer de plus près ?

← Observez la voie ferrée de près avec la lampe de poche.

Les **roues** du train passent exactement sur deux longues barres en fer parallèles. Ce sont les **rails**. Vous les voyez ? Les rails sont fixés les uns aux autres avec des gros **blocs en bois**. Ils sont posés sur une couche de **cailloux**. La voie ferrée reste ainsi bien en place.

← **Guidez les enfants jusqu'à la marche du train.**
Avez-vous envie de monter dans le train ?

← **Une fois dans le train, montrez-leur le téléphone.**

Savez-vous ce que c'est ? En effet, c'est un téléphone. Autrefois, les gens avaient pas de portables. C'était quelque chose d'extraordinaire de pouvoir parler avec quelqu'un au téléphone dans le train.

→ **Wijs binnen in de trein naar de telefoon.**

Weten jullie wat dat is? Inderdaad, een telefoon. Vroeger hadden de mensen geen gsm. Dat ze konden bellen op de trein was iets heel bijzonder.

→ **Neem de kleuters mee naar het trapje van de trein.**
Hebben jullie zin om in de trein te gaan?

→ **Bekijk de spoorweg van dichtbij met de zaklamp.**

De **wielen** van de trein passen netjes op twee lange ijzeren staven. Dat zijn de **sporen**. Zien jullie ze? De sporen worden aan elkaar vastgemaakt met dikke **houten blokken**. Alles ligt op een hoop **stenen**. Zo blijft de spoorweg stevig op zijn plaats.

ELECTRISCH MOTORSTEL

→ **Vertel dat treinen op een speciale weg rijden: een spoorweg.** Zullen we deze eens onderzoeken?



MOTRICE 551

→ **Guidez les enfants jusqu'à la petite marche du train.**

Allons nous monter ?

→ **Observez l'intérieur.**

Ce n'est pas un très grand train. Et pourtant beaucoup de gens peuvent y monter. Autrefois, les grandes familles voyageaient en train et on pouvait installer jusqu'à 6 enfants sur 1 banquette. Essayons un peu.

→ **Montrez la place du conducteur de train.**

C'est ici que le conducteur de train s'asseyait. Il appuyait sur quelques boutons et le moteur du train se mettait en marche. Allons-nous faire comme si nous conduisions un train ? Qui veut commencer ?

→ **Wijs naar de plaats van de treinbestuurder.**

Hier zat de treinbestuurder. Even op de juiste knopjes drukken en de motor van deze trein start meteen. Zullen we doen alsof we met de trein gaan rijden? Wie wil er eerst?

→ **Bekijk het interieur.**

Dit is niet zo'n grote trein. Toch kunnen er veel mensen in. Vroeger reden soms grote families mee. Ze zaten wel met 6 kinderen op 1 bank. Laten we dat ook eens proberen...
Lukt het?

→ **Neem de kleuters mee naar het trapje van de trein.**

Zullen we eens kijken hoe deze trein er van binnen uitzielt?

DIESELMOTORMAGEN 551



TRAIN POSTAL

- Montez dans le train postal.
Les trains ne transportent pas seulement des personnes, mais aussi des objets. Ce train transporte des lettres et des colis qui sont très vite livrés à domicile.
- Rassemblez les enfants en rang sur le quai devant les boîtes aux lettres rouges.
- Faites comme s'il y a beaucoup de colis postaux prêts à partir. Il y a beaucoup de colis ici. Pouvez-vous aider à les charger ?
- Donnez à chaque enfant un colis à apporter à la salle de chargement. Montrez chaque colis et dites ce que c'est :
 1. C'est un tout petit colis. Ne le perds pas !
 2. C'est un colis très lourd. Ouf!
 3. C'est un colis fragile. Attention !
 4. C'est un très gros colis. Wow!
 5. Ce colis sent un peu mauvais. Bouche-toi le nez !
 6. Ce colis a l'air très chaud. Passes-le vite !

POSTTREIN

- Ga in de posttrein.
Treinen vervoeren niet enkel mensen maar ook dingen. Deze trein brengt post en pakjes snel tot bij de mensen thuis.
- Verzamel de kleuters in een rijtje op het perron bij de rode postbussen.
- Doe alsof daar heel wat postpakjes klaar staan. Hier staan heel wat pakjes. Kunnen jullie die helpen laden?
- Geef elk kind een ander pakje om naar de laadruimte te brengen. Zeg welk pakje het is en beeld uit:
 1. Dit is een heel klein pakje. Niet verliezen!
 2. Dit is een heel zwaar pak. Oef!
 3. Dit is een breekbaar pakje. Voorzichtig!
 4. Dit is een heel groot pak. Wow!
 5. Dit pakje ruikt een beetje vies. Neus dicht!
 6. Dit pakje is precies super heet. Snell!



TRANS EUROP EXPRESS

→ Observez l'intérieur du Trans Europ Express.

Ce train très chic vous emmène dans un autre pays. Pendant le voyage, on vous donne à boire et à manger. Regardez comme les sièges sont grands et doux !

→ Asseyez-vous sur le quai près du petit chariot de nourriture.

Lorsqu'un train arrive à la gare, on l'annonce très fort pour que les gens sachent qu'ils peuvent monter à bord. Essayons de faire la même chose ?

→ Faites les enfants vous imiter. Et bien fort !

- Bonjour.
- Goedemiddag.
- Le train de Paris ...
- ... arrive sur la voie 3.
- Tout le monde à bord !

TRANS EUROP EXPRESS

→ Bekijk het interieur van de Trans Europ Express.

Met deze chique trein kan je naar een ander land reizen.

Onderweg krijg je een drankje en lekker eten. Kijk wat een grote en zachte zetels!

→ Ga op het perron bij het eetkarretje zitten.

Als een trein aankomt in het station, dan wordt dat heel luid omgeroepen. Zo weten de mensen dat ze kunnen instappen. Zullen we dat ook eens proberen?

→ Laat de kinderen jou nazeggen. Iedereen mag het horen!

- Bonjour.
- Goedemiddag.
- De trein uit Parijs ...
- ... komt aan op spoor 3.
- Instappen!



VOITURE ROYALE

- ↪ Dites aux enfants que ce train est très spécial.
Il a été fabriqué spécialement pour transporter les rois.
C'est comme un palais sur roues. Un train comme ça doit être parfait. Tout est bien propre ?
- ↪ Montez sur la marche pour que les enfants puissent regarder un à un dans le train.
Pouvez-vous me dire ce que vous aimeriez voir par la fenêtre ?

KONINKLIJK RIJTUIG

- Vertel dat deze trein bijzonder is.
Hij werd heel speciaal gemaakt om koningen te vervoeren.
Het rijtuig is precies een paleis op wielijes. Zo een trein moet piekfijn in orde zijn. Zou alles nog wel netjes zijn?
- Neem het opstapje om de kinderen één voor één binnen te laten kijken in de trein.
Kunnen jullie vertellen wat jullie zien door het raam?



Trrrrriing
Trrrrriing

